

Cuadernos del Seminario de Música en la Nueva España y el México Independiente



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

**Cuadernos del Seminario de Música en la Nueva España y el México Independiente,
Nueva Época, número 11, marzo de 2020**

Comité Editorial

Lucero Enríquez Rubio, Montserrat Galí Boadella, Silvia Salgado Ruelas y Drew Edward Davies

Editora responsable

Lucero Enríquez Rubio

Distribución y correspondencia

Seminario de Música en la Nueva España y el México Independiente, Circuito Mtro. Mario de la Cueva, s/n, Alcaldía Coyoacán, C. P. 04510, Ciudad de México, teléfono: 555622 7250 y 555622 6999 ext. 85060, musicat.web@unam.mx

D.R. Universidad Nacional Autónoma de México / Instituto de Investigaciones Estéticas

Cuadernos del Seminario de Música en la Nueva España y el México Independiente es una publicación anual editada por la Universidad Nacional Autónoma de México, Ciudad Universitaria, Alcaldía Coyoacán, C. P. 04510, Ciudad de México, a través del Instituto de Investigaciones Estéticas, Circuito Mtro. Mario de la Cueva, s/n, Alcaldía Coyoacán, C. P. 04510, Ciudad de México, teléfonos: 555622 7250 y 555622 6999 ext. 85060, correo electrónico: musicat.web@unam.mx. Editora responsable: Lucero Enríquez Rubio. Certificado de Reserva de Derechos al Uso Exclusivo No. 04-2014-040216483700-102, otorgado por el Instituto Nacional del Derecho de Autor; ISSN: 2395-8243. Certificado de Licitud de Título y Contenido No. 16362 otorgado por la Comisión Calificadora de Publicaciones y Revistas Ilustradas de la Secretaría de Gobernación, impresa por Ultradigital Press, S. A. de C.V., Centeno 195, Col. Valle del Sur, C. P. 09810, Alcaldía Iztapalapa, Ciudad de México. Este número se terminó de imprimir el día 11 de marzo del 2020, con un tiraje de 100 ejemplares, impresión digital en papel bond de 90g para los interiores y cartulina de 120g para los forros.

Las opiniones expresadas en los *Cuadernos del Seminario de Música en la Nueva España y el México Independiente* son responsabilidad exclusiva de sus autores.

Impreso en México
Distribución gratuita.

Contenido

Presentación <i>Drew Edward Davies</i>	4
Ángeles músicos en capillas otomías, ¿música celestial o fiesta comunitaria? <i>Beatriz Isela Peña Peláez</i>	7
Los manuscritos del <i>Stabat Mater</i> de Juan Gutiérrez de Padlla (1590-1664) <i>Luisa Vilar-Payá</i>	36
Un preludio al Manuscrito Sumaya de la Biblioteca Nacional de México <i>Silvia Salgado Ruelas / María Jesús Ruiz Orihuela</i>	56
Como es príncipe jurado (1715): elogio retórico y disimulo en un villancico de Manuel de Sumaya <i>Carolina Sacristán Ramírez</i>	60
Notas curriculares	86

Presentación

Drew Edward Davies
Northwestern University

Al inicio de su estudio sobre las parroquias novohispanas, William B. Taylor señala que las iglesias sirven como “puntos de mediación” entre lo humano y lo divino para enmarcar la experiencia sagrada, la cual incluye tanto los ritos en los que participa el individuo a lo largo de su vida (bautismo, confirmación, etc.), como aquellos que se desprenden del calendario anual de las fiestas públicas.¹ Es decir, la iglesia es el espacio físico en el que los misterios sagrados y las realidades cotidianas convergen para reconciliarse o re-significarse en sus respectivos contextos. Esta centralidad de la iglesia significa que sirve también como punto de mediación entre las distintas estructuras del poder social, por ejemplo, entre la autoridad ejercida por el clero secular y la de las órdenes religiosas; o entre el sistema del gobierno virreinal y la doctrina del catolicismo romano; o entre las prácticas culturales de los ámbitos populares y las de las élites. Vistos así, tanto la vida ceremonial como el contenido iconográfico de las artes visuales y los textos cantados del ritual sonoro median mensajes, algunos metafísicos y otros muy terrenales. Esta información incide en el comportamiento, las emociones y la imaginación de los individuos que acuden a las iglesias.

El concepto de la iglesia como punto de mediación es el hilo que une el discurso de los tres artículos que integran este undécimo *Cuaderno del Seminario de Música en la Nueva España y el México Independiente*. Los trabajos aquí incluidos abordan temas de los siglos XVI, XVII y XVIII relacionados con los centros episcopales del virreinato y con las comunidades indígenas rurales. En los tres casos, los autores tratan productos de la cultura material —obras de arte visual, poesía, música litúrgica y música paralitúrgica— que entregan mensajes que van de la experiencia sacra a la experiencia sensorial de los fieles. Aunque éstos siempre buscan lo auténtico, veremos que estos mensajes mediados por la iglesia suelen ser multifacéticos y variados.

En el primer artículo, “Ángeles músicos en capillas otomíes, ¿música celestial o fiesta comunitaria?”, Beatriz Isela Peña Peláez trata una serie de capillas en territorio otomí —centro-norte de la república mexicana— en las que aparecen representaciones de ángeles músicos pintadas en bóvedas y muros de las estructuras arquitectónicas. A diferencia de los muchos ángeles músicos que desde el periodo gótico se encuentran como elementos arquitectónicos en todo el mundo hispano, algunas de estas figuras

1 William B. Taylor, *Magistrates of the Sacred: Priests and Parishioners in Eighteenth-Century Mexico* (Stanford: Stanford University Press, 1996), 3.

no están vestidas enteramente como ángeles, aunque tengan en la mano instrumentos musicales europeos que, convencionalmente, representan la iconografía de la armonía de las esferas. Reconociendo que estas capillas fueron construidas por la comunidad otomí para su propio uso, y que no fueron patrocinadas por el clero, Peña Peláez deja abierta la posibilidad de que estas figuras musicales hayan ilustrado no solamente la armonía de las esferas —según la tradición española—, sino también elementos de la cosmovisión otomí y de su mundo de celebraciones. Es decir, que es posible percibir simultáneamente dos tradiciones iconográficas distintas.

En el segundo artículo, “Los manuscritos del *Stabat Mater* de Juan Gutiérrez de Padilla (1590-1664)”, Luisa Vilar-Payá presenta un estudio minucioso de una obra musical que se preserva en tres fuentes, en dos versiones distintas. La primera versión de este *Stabat Mater* para cuatro voces está presente en los cuadernillos de 1649 que fueron elaborados, según un reciente estudio de la propia Vilar-Payá, para la consagración de la Catedral de Puebla y la despedida del obispo Palafox.² Después de una discusión detallada de la caligrafía del compositor Gutiérrez de Padilla, Vilar-Payá muestra que, en los márgenes de los folios en que está escrita esta versión, el compositor añadió variantes de la obra que presagian la versión copiada en el libro de polifonía xv, base de las ediciones y grabaciones de la obra hoy conocidas. Este libro de polifonía se encuadró en 1671, después de la muerte del compositor, aunque la variante descubierta sugiere que todavía fue de puño y letra del compositor de origen malagueño. No obstante, una década más tarde se hizo otra copia de esta obra; se encuentra en un juego de cuadernillos contemporáneos de esta nueva copia en la que se observa que se trata de la primera versión de la obra. En suma, estas múltiples versiones señalan lo relativo del concepto “obra musical” en este periodo: los documentos ofrecen distintas opciones para la realización de una obra y el texto litúrgico que contiene. En este caso, las dos versiones pueden ser consideradas auténticas del compositor, si bien no conocemos exactamente el uso ritual de cada una.

Finalmente, cerramos con un estudio en dos partes sobre el villancico *Como es príncipe jurado*, una obra de Manuel de Sumaya que ha salido nuevamente a la luz. Lo curioso es que los investigadores pioneros que en la primera mitad del siglo xx se ocuparon de la música en México, conocían desde los años treinta de ese siglo la existencia del manuscrito que conserva este villancico, pero ninguno lo había ubicado; no fue sino recientemente cuando se le encontró en la Fonoteca de la Biblioteca Nacional de México. En su preámbulo, Silvia Salgado escribe sobre este hallazgo del documento y presenta sus características físicas. A continuación, Carolina Sacristán discute el

2 Luisa Vilar-Payá, “Lo histórico y lo cotidiano. Un juego de libretes de coro para la consagración de la Catedral de Puebla y la despedida del obispo Palafox (1649)”, *Revista de Musicología* 40, núm. 1 (2017): 135-176.

marco retórico del poema de Lorenzo Antonio González que forma el texto del villancico y analiza la obra en el contexto de la historia de la veneración de San Pedro en la Catedral de México. Escrito en 1715 (como lo señala la portada), año en que Sumaya accedió al puesto de maestro de capilla, *Como es príncipe jurado* es un villancico cuyo texto, según el análisis de Sacristán, exalta al santo por medio del proceso retórico clásico del elogio. Este villancico, como otros dedicados a San Pedro, es refinado en estilo e indica un alto nivel de entendimiento teológico; de hecho, la sabiduría es uno de los valores subrayados por las coplas de la obra. Como han mostrado varios estudios, la veneración de San Pedro en la Catedral de México creció y se arraigó en la segunda mitad del siglo xvii al haberse recibido una importante donación para cubrir, anualmente, los gastos de una celebración relativamente suntuosa. Sacristán traza el desarrollo de esta celebración en México, catedral que posee ejemplos destacados de iconografía de este santo. Al final, se ofrece una edición de la obra, la cual sirve tanto para el estudio como para la interpretación.

En estos difíciles meses de 2020, en que millones de nosotros alrededor del mundo estamos experimentando el aislamiento social recomendado por las instituciones en su intento de frenar el impacto del coronavirus, es aún más interesante reflexionar sobre la mediación y elaboración de los mensajes metafísicos dentro de las instituciones de poder. Hace siglos, habríamos buscado consuelo e información sobre todo en las estructuras e instalaciones que la religión genera, en lugar de hacerlo en nuestros medios electrónicos. Viendo la iconografía de los santos y los ángeles, escuchando las palabras de los textos cantados, meditando sobre los objetos devocionales, ¿qué habríamos inferido y sentido? Lo cierto es que la capacidad de adaptación y asimilación y la riqueza y variedad de las respuestas que ofrecen los individuos y las comunidades ante estímulos aparentemente iguales, según muestra el contenido de este cuaderno, se han manifestado justamente en la existencia misma del número 11 de *Cuadernos del Seminario*: en un contexto totalmente adverso, ha sido posible que le demos vida pública y ésta ha sido nuestra respuesta a la pandemia que nos aflige y a la vez nos hermana *urbi et orbi*.



dgapa - PAPIIT



ISSN 2395-8243

